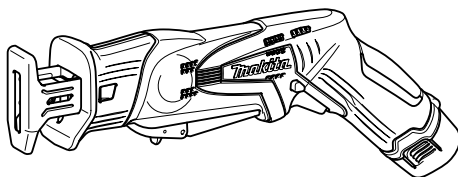
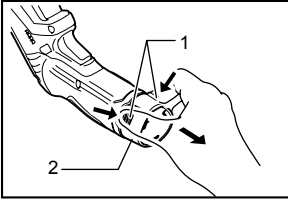




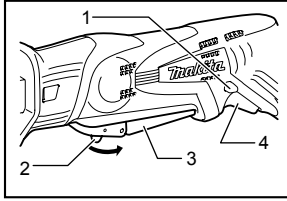
GB	Cordless Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Batteridrivnen tigersåg	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet bajonettsag	BRUKSANVISNING
FIN	Akkukäyttöinen puukkosaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Bezvada zobenzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Belaidis atbulinis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Juhtmeta lõikesaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Аккумуляторная сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

JR100D
JR102D

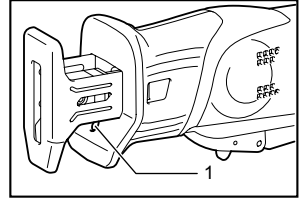




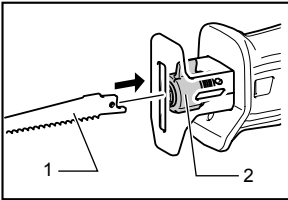
1 012164



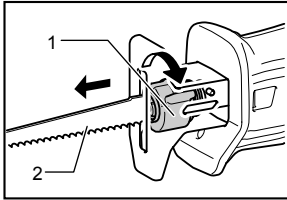
2 012169



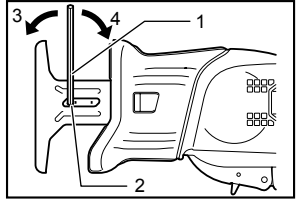
3 012168



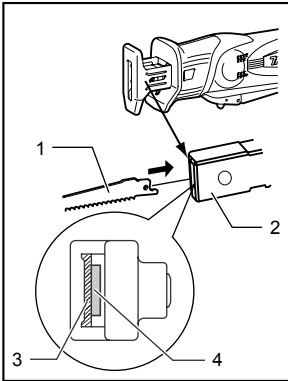
4 012161



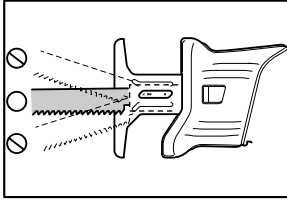
5 012162



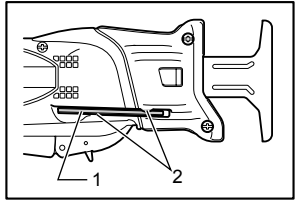
6 012165



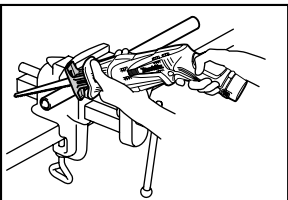
7 012229



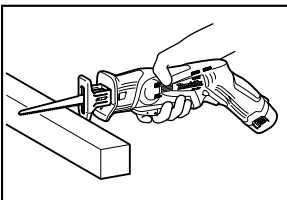
8 012230



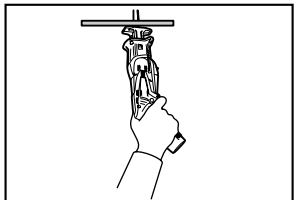
9 012167



10 012171



11 012172



12 012173

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Buttons	4-1. Recipro saw blade	6-4. Tighten
1-2. Battery	4-2. Blade clamp sleeve	7-1. Saw blade
2-1. Lock-off button	5-1. Blade clamp sleeve	7-2. Blade clamp
2-2. Lock-off lever	5-2. Saw blade	7-3. Hole for recipro saw blade
2-3. Switch lever	6-1. Hex wrench	7-4. Hole for jig saw blade
2-4. Switch trigger	6-2. Bolt	9-1. Hex wrench
3-1. Lamp	6-3. Loosen	9-2. Projections

SPECIFICATIONS

Model	JR100D	JR102D
Length of stroke	13 mm	
Strokes per minute (min ⁻¹)	0 - 3,300	
Max. cutting capacities	Pipe	50 mm
	Wood	50 mm
Overall length (with battery)	355 mm	
Net weight	1.2 kg	1.1 kg
Rated voltage	D.C. 10.8V	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model JR100D

Sound pressure level (L_{pA}) : 78 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Model JR102D

Sound pressure level (L_{pA}) : 77 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model JR100D

Work mode : cutting boards
Vibration emission ($a_{h,B}$) : 9.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 9.5 m/s²

ENE020-1

Uncertainty (K) : 2.5 m/s²

Model JR102D

Work mode : cutting boards
Vibration emission ($a_{h,B}$) : 8.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams
Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 7.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Recipro Saw

Model No./ Type: JR100D, JR102D

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

3.3.2011



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB048-2

CORDLESS RECIPRO SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-7

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of**

your eyesight.

5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**
Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. **Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To install the battery cartridge, hold it so that the battery cartridge front shape fits to that of the battery installment opening and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when installing the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**

The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, release the trigger switch on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the trigger switch again to restart.
- **Low battery voltage:**

The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. If you pull the switch trigger, the motor runs again but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery.

Switch action

Fig.2

CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch lever/trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch lever/trigger from accidentally pulled, the lock-off lever/button are provided.

To start the tool, pull either switch lever or trigger.

- For the switch lever, pull the lock-off lever and then pull the switch lever to start the tool.

- For the switch trigger, depress the lock-off button and then pull the switch trigger to start the tool. The lock-off button can be pressed from either right or left.

The tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever/trigger. Release the switch lever/trigger to stop.

NOTICE:

Do not pull the switch lever/trigger hard without pulling the lock-off lever/button. This can cause switch breakage.

Lighting up the front lamp

Fig.3

⚠CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch lever/trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch lever/trigger is being pulled.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the saw blade

⚠CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

For Model JR100D

Fig.4

Insert the reciprocating saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp sleeve rotates and the saw blade is fixed. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

⚠CAUTION:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

NOTE:

- You can not use the jig saw blade with JR100D

Fig.5

To remove the saw blade, rotate the blade clamp sleeve in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp sleeve is fixed at the released position.

NOTE:

- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp sleeve fully, the sleeve may not be fixed. In this case, rotate the blade clamp sleeve fully, then make the sleeve fixed at the released position.

For Model JR102D

Fig.6

To install the saw blade, loosen the bolt by hex wrench. When installing a jig saw blade, loosen the bolt only three-quarter to one turn from the fully tightened position. If the bolt is loosened too much, it may difficult to secure the blade straight. In this case, fully tighten the bolt without inserting the blade and loosen it three-quarter to one turn again.

Fig.7

Fig.8

You can use both jig saw blades (B type) and reciprocating saw blades according to your work. Insert the saw blade straight into the blade clamp and tighten it by hex wrench. Pull the saw blade lightly to make sure that the saw blade does not fall off during operation.

To remove the saw blade, follow the installation procedure in reverse.

Hex wrench storage

Fig.9

When not in use, store the hex wrench. It is fixed by two projections as shown in the figure to keep it from being lost.

OPERATION

Fig.10

⚠CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the saw blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

Fig.11

Fig.12

- You can use the switch lever or trigger according to your work.

NOTE:

- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Jig saw blades (only for Model JR102D)
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktstillbilderna

1-1. Knappar	4-1. Sägblad för tigersåg	6-4. Dra fast
1-2. Batteri	4-2. Bladklämmans hylsa	7-1. Sägblad
2-1. Säkerhetsknapp	5-1. Bladklämmans hylsa	7-2. Bladklämma
2-2. Startspärr	5-2. Sägblad	7-3. Hål för sågblad för tigersåg
2-3. Avtryckare	6-1. Insexnyckel	7-4. Hål för sågblad för sticksåg
2-4. Avtryckare	6-2. Bult	9-1. Insexnyckel
3-1. Lampa	6-3. Lossa	9-2. Utskjutande delar

SPECIFIKATIONER

Modell		JR100D	JR102D
Slaglängd		13 mm	
Slag per minut (min ⁻¹)		0 - 3 300	
Max. sågkapacitet	Rör	50 mm	
	Trä	50 mm	
Total längd (med batteri)		355 mm	
Vikt		1,2 kg	1,1 kg
Märkspänning		10,8 V likström	

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE020-1

Användningsområde

Verktøget är avsett för sågning i trä, plast och järn.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägdade bullernivån är mätt enligt EN60745:

Modell JR100D

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 78 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Modell JR102D

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 77 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Använd hörselskydd

ENG900-1

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Modell JR100D

Arbetsläge: skivsågning

Vibrationsemission ($a_{h,B}$): 9,5 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: sågning av träbjälkar

Vibrationsemission ($a_{h,WB}$): 9,5 m/s²

Måttolerans (K): 2,5 m/s²

Modell JR102D

Arbetsläge: skivsågning

Vibrationsemission ($a_{h,B}$): 8,0 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: sågning av träbjälkar

Vibrationsemission ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

⚠WARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

Gäller endast Europa**EU-konformitetsdeklaration**

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Batteridrivna tigersåg

Modellnr./ Typ: JR100D, JR102D

är för serieproduktion och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

3.3.2011



Tomoyasu Kato

Direktör

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

GEB048-2

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLADDLÖS TIGERSÅG

- Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om skärverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
- Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.

- Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.
- Undvik att skära i spikar. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.
- Såga inte för stora arbetsstycken.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.
- Håll maskinen stadigt.
- Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.
- Håll händerna borta från rörliga delar.
- Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
- Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.
- Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning eftersom de kan vara mycket heta och orsaka brännskador.
- Använd inte maskinen obelastad i onödan.
- Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med när du slipar.
- Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

ENC007-7

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIKASSETT

- Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
- Montera inte isär batterikassetten.
- Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
- Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen

- förloras.
5. **Kortslut inte batterikassetten.**
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.
 - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn.
- Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
 7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
 8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stöt.
 9. Använd inte ett skadat batteri.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.
Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassetten.
Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikassetten svalna innan den laddas.
4. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på mer än sex månader.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

- Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.
- För att ta loss batteriet drar du av det från maskinen samtidigt som du trycker på knappen på båda sidorna av kassetten.
- För att montera batterikassetten ska du hålla den så att batterikassetten framdel passar in i öppningen för montering av batterikassetten och låter den glida på plats. Tryck alltid in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. I annat fall kan den oväntat fall ur maskinen och skada dig eller någon annan.
- Ta inte i för hårt när du monterar batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Skyddssystem för batteri

Maskinen är utrustad med ett batteriskyddssystem. Detta system bryter automatiskt strömmen till motorn för att förlänga batteriets livslängd.

Maskinen stanna automatiskt under användningen om maskinen och/eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

- Överbelastad:
Maskinen används på ett sätt som gör att den förbrukar onormalt mycket ström. I detta läge släpper du avtryckaren på maskinen och stoppa handlingen som orsakar maskinen att bli överbelastad. Tryck sedan in avtryckaren igen för att starta om.
- Batterispänningen faller:
Den kvarvarande batterikapaciteten är för låg och maskinen fungerar inte. Om du trycker in avtryckaren går motorn igen men stannar snart. I detta läge tar du bort batteriet och laddar det.

Avtryckarens funktion

Fig.2

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du monterar batterikassetten i maskinen ska du alltid kontrollera att avtryckaren (reglage/knapp) fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Säkerhetsspärren/-knappen förhindrar att avtryckaren (reglage/knapp) oavsiktligt aktiveras.

Tryck in avtryckaren, antingen reglaget eller knappen, för att starta maskinen.

- För avtryckare med reglage ska du först trycka in säkerhetsspärren och sedan avtryckaren för att starta maskinen.
- För avtryckare med knapp ska du först trycka in säkerhetsknappen och sedan avtryckaren för att starta maskinen. Säkerhetsknappen kan tryckas in antingen från höger eller vänster sida.

Hastigheten ökar genom att du trycker hårdare på avtryckaren (reglage/knapp). Släpp avtryckaren (reglage/knapp) för att stanna maskinen.

OBSERVERA:

Tryck aldrig in avtryckaren (reglage/knapp) hårt utan att ha tryckt in säkerhetsspärren-/knappen. Det kan skada avtryckaren.

Tända frontlampan

Fig.3

⚠FÖRSIKTIGT!

- Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.
- Tryck på avtryckaren (reglage/knapp) för att tända lampan. Lampan lyser medan du håller in avtryckaren (reglage/knapp).

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

Montering eller demontering av sågblad

⚠FÖRSIKTIGT!

- Ta alltid bort sågspån och främmande partiklar som fastnat på sågbladet, bladklämman och/eller bladföraren. I annat fall finns risk för att bladet inte sitter fast ordentligt, vilket kan resultera i allvarliga skador.

För modell JR100D

Fig.4

Skjut in sågbladet för tigersåg i bladklämman så långt det går. Bladklämmans hylsa roteras och sågbladet sitter fast. Kontrollera att sågbladet inte lossar även om du drar i det.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Om du inte skjuter in sågbladet helt kan sågbladet lossa oväntat under sågningen. Det kan vara extremt farligt.

OBS!

- Det går inte att använda sågbladet för sticksåg med JR100D.

Fig.5

När du ska ta ur sågbladet vrider du bladklämmans hylsa helt i pilens riktning. Sågbladet plockas ur och bladklämmans hylsa är låst i frigjort läge.

OBS!

- Om du tar bort sågbladet utan att ha roterat bladklämmans hylsa helt, kan det leda till att hylsan inte låses fast. Roterar i så fall bladklämmans hylsa helt för att låsa den i det frigjorda läget.

För modell JR102D

Fig.6

Lossa bulten med insexnyckeln för att montera sågbladet.

Vid montering av ett sågblad för sticksåg ska du endast lossa bulten trefjärdedels till ett varv från fullt åtdraget läge.

Om bulten är för lös kan det bli svårare att fästa sågbladet rakt. Om så är fallet, dra åt bulten helt utan att sätta i skärbladet och lossa den trefjärdedels till ett varv igen.

Fig.7

Fig.8

Det går att använda både sågblad för sticksåg (typ B) och sågblad för tigersåg beroende på ditt arbete. Sätt in sågbladet rakt i bladklämman och dra åt den med insexnyckeln. Dra i sågbladet försiktigt för att kontrollera att det inte ramlar ur under användning.

Gör på omvänt sätt för att ta bort sågbladet.

Förvaring av insexnyckel

Fig.9

Förvara insexnyckeln när den inte används. Den fästs av två utskjutande delar, såsom visas i figuren, för att hindra den från att försvinna.

ANVÄNDNING

Fig.10

⚠FÖRSIKTIGT!

- Håll alltid anslaget ordentligt tryckt mot arbetsstycket under användning. Om anslaget inte hålls dikt an mot arbetsstycket under användning får du kraftiga vibrationer och/eller vridningar, varvid risken för bladbrott är stort.
- Bär alltid handskar för att skydda dina händer från metallspån.
- Använd alltid skyddsglasögon enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid en lämplig kylvätska (skärolja) vid metallsågning. Utan kylning förlorar bladet skärpan i förtid.

Tryck anslaget ordentligt mot arbetsstycket. Maskinen får inte studsas. Låt sågbladet få lätt kontakt med arbetsstycket. Gör först ett styrspar i låg hastighet. Fortsätt sedan såga i en snabbare hastighet.

Fig.11

Fig.12

- Du kan använda avtryckaren (reglaget eller knappen) beroende på ditt arbete.

OBS!

- Om maskinen används löpande tills batteriet är tomt bör maskinen vila 15 minuter innan arbetet fortsätter med ett laddat batteri.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sägblad för tigersåg
- Sägblad för sticksåg (endast för modell JR102D)
- Olika typer av originalbatterier och -laddare från Makita
- Förvaringsväska av plast

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

NORSK (originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1-1. Knapper	4-1. Bajonettsgagblad	6-4. Stramme
1-2. Batteri	4-2. Bladklemmemansjett	7-1. Sagblad
2-1. AV-sperreknapp	5-1. Bladklemmemansjett	7-2. Bladklemme
2-2. AV-sperrehendel	5-2. Sagblad	7-3. Hull for bajonettsgagblad
2-3. Av/på-bryter	6-1. Sekskantnøkkel	7-4. Hull for løvsagblad
2-4. Startbryter	6-2. Skruer	9-1. Sekskantnøkkel
3-1. Lampe	6-3. Løsne	9-2. Knaster

TEKNISKE DATA

Modell		JR100D	JR102D
Slaglengde		13 mm	
Slag per minutt (min^{-1})		0 - 3 300	
Maks. Skjærekapasitet	Rør	50 mm	
	Tre	50 mm	
Samlet lengde (med batteri)		355 mm	
Nettovekt		1,2 kg	1,1 kg
Merkespenning		DC 10,8 V	

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Vekt, med batteri, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE020-1

Beregnet bruk

Maskinen er beregnet på saging i tre, plast og jernholdige materialer.

ENG905-1

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Modell JR100D

Lydtrykknivå (L_{pA}): 78 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

Modell JR102D

Lydtrykknivå (L_{pA}): 77 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

Bruk hørselvern

ENG900-1

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Modell JR100D

Arbeidsmodus: skjære fjøler

Genererte vibrasjoner ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2

Usikkerhet (K): 1,5 m/s^2

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker

Genererte vibrasjoner ($a_{h,WB}$): 9,5 m/s^2

Usikkerhet (K): 2,5 m/s^2

Modell JR102D

Arbeidsmodus: skjære fjøler

Genererte vibrasjoner ($a_{h,B}$): 8,0 m/s^2

Usikkerhet (K): 1,5 m/s^2

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker

Genererte vibrasjoner ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s^2

Usikkerhet (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

Gjelder bare land i Europa**EF-samsvarserklæring**

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Batteridrevet bajonettsag

Modellnr./type: JR100D, JR102D

er serieprodusert og

samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

3.3.2011



Tomoyasu Kato

Direktør

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

GEB048-2

SIKKERHETSADVARSLER FOR TRÅDLØS BAJONETTSAG

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet. Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metalldele av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
2. Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag. Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabil og du kan komme til å miste kontrollen.

3. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
4. Unngå å skjære i spiker. Se etter om det er spiker i arbeidsstykket, og fjern dem før du begynner arbeidet.
5. Ikke skjær for store arbeidsstykker.
6. Sjekk at det er plass nok bak arbeidsstykket før du begynner sagingen, så ikke bladet kommer til å treffe gulvet, arbeidsbenken e.l.
7. Hold maskinen godt fast.
8. Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.
9. Hold hendene unna bevegelige deler.
10. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
11. Før du fjerner bladet fra arbeidsstykket, må du alltid slå av saken og vente til bladet har stoppet helt.
12. Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskader.
13. Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
14. Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.
15. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

ENC007-7

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

FOR BATTERIET

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis

ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.

4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet.
 - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
 - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
 - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading.
Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. Lad batteriet én gang hver sjetten måned hvis det ikke blir brukt i en lengre periode.

FUNKSJONS BESKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

Fig.1

- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.
- For å fjerne batteriet må du trekke det ut av maskinen mens du trykker på knappene på begge sider av batteriet.
- For å sette inn batteriet, hold det slik at batterifronten passer inn i åpningen og før det på plass. Batteriet må alltid skyves helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter inn batteriet. Hvis batteriet ikke blir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

Batteribeskyttelsessystem

Verktøyer er utstyrt med et batterivernsystem. Dette systemet slår automatisk av strømmen til motoren for å forlenge batteriets levetid.

Verktøyet stopper automatisk ved drift hvis det og/eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:

- Overbelastning:
Verktøyet brukes på en måte som gjør at det trekker usedvanlig mye strøm. I dette tilfellet, slipp verktøyets startspake og stopp arbeidet som forårsaket at verktøyet ble overbelastet. Trekk deretter i startutløseren igjen for å starte på nytt.
- Lav batterispenning:
Gjenværende batterikapasitet er for lav og verktøyet vil ikke fungere. Når du trykker på startutløseren, starter motoren, men stopper like etterpå. I dette tilfellet, fjern og lad batteriet opp igjen.

Bryterfunksjon

Fig.2

⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startspaken/utløseren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "Av"-stilling når den slippes.

For å unngå at startspaken/utløseren trekkes i ved en feiltakelse, er maskinen utstyrt med en Av-sperreknapp. For å starte verktøyet, trekk enten i startspake eller utløser.

- For startspaken, trekk i Av-sperrespaken og trekk deretter i startspaken for å starte verktøyet.

- For startutløseren, løs opp Av-sperreknappen og trekk deretter i startutløseren for å starte verktøyet. Av-sperreknappen kan trykkes enten fra høyre eller venstre.

Verktøyhastigheten økes ved å øke trykket på startspaken/utløseren. Slipp startspake/utløser for å stoppe maskinen.

OBS:

Trekk ikke hardt i startspaken/utløseren uten å trekke i Av-sperreknappen/spaken. Dette kan føre til at starteren blir ødelagt.

Tenne frontlampen

Fig.3

⚠FORSIKTIG:

- Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden. Trekk i startspaken/utløseren for å tenne lampen. Lampen fortsetter å lyse så lenge startspaken/utløseren trekkes i.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller fjerne sagbladet

⚠FORSIKTIG:

- Pass alltid på å fjerne flis og fremmedlegemer som kleber til bladet, bladklemmen og/eller glidedelen. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli vanskelig å stramme bladet ordentlig, noe som kan resultere i alvorlige helseskader.

For Modell JR100D

Fig.4

Sett sagbladet så langt inn i bladklemmen som det vil gå. Bladklemmemansjettene roteres og sagbladet festes. Sørg for at sagbladet ikke kan trekkes ut selv om du bevisst forsøker å gjøre det.

⚠FORSIKTIG:

- Hvis du ikke setter sagbladet dypt nok inn, kan det komme til å sprette ut helt uventet under saging. Dette kan være ekstremt farlig.

MERK:

- Løvsagbladet kan ikke brukes med JR100D.

Fig.5

For å ta av sagbladet må du rotere bladklemmemansjettene fullstendig i pilens retning. Sagbladet er tatt av og bladklemmemansjettene festet i frigjort posisjon.

MERK:

- Hvis du fjerner sagbladet uten å dreie bladklemmemansjettene helt, vil mansjettene kanskje ikke festes. I så fall må du dreie bladklemmemansjettene helt, og så feste mansjettene i frigjort posisjon.

For Modell JR102D

Fig.6

For å montere sagbladet, løsne naglen med en sekskantnøkkel.

Når du skal installere et stikksagblad, løsner du boltene bare trekvart til én omdreining fra helt strammet posisjon. Hvis boltene løsnes for mye, kan det bli vanskelig å feste bladet rett. I dette tilfellet strammer du boltene helt uten å sette inn bladet og løsner den deretter trekvart til én omdreining på nytt.

Fig.7

Fig.8

Du kan bruke både løvsagblader (type B) og bajonettsagblader som det passer til arbeidet ditt. Sett sagbladet rett inn i bladklemmen og stram til med sekskantnøkkelen. Dra lett i sagbladet for å sikre at det ikke vil falle av under drift.

Fjern bladet ved å følge installeringsfremgangsmåten i motsatt rekkefølge.

Oppbevare sekskantnøkkel

Fig.9

Lagre sekskantnøkkelen når den ikke er i bruk. Den er festet med to knaster som vist på figuren, for å hindre at den går tapt.

BRUK

Fig.10

⚠FORSIKTIG:

- Under arbeidet må du alltid trykke anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Hvis anleggsfoten ikke ligger an mot arbeidsstykket under saging, vil sagen begynne å vibrere og/eller vri seg kraftig, slik at bladet ryker. Dette er farlig!
- Bruk alltid hansker for å beskytte hendene dine mot varmt spon når du sager i metall.
- Du må alltid bruke egnede vernebriller som samsvarer med aktuelle nasjonale standarder.
- Når du sager i metall, må du alltid bruke et passende kjølemiddel (en passende sagolje). Hvis du ikke gjør det, vil bladet bli slitt før tiden.

Trykk anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Ikke la verktøyet hoppe. Sett bladet forsiktig an mot arbeidsstykket. Lag først et styrespor med lavt turtall. Bruk deretter et høyere turtall til å fortsette sagingen.

Fig.11

Fig.12

- Du kan bruke startspaken eller utløseren som det passer til arbeidet ditt.

MERK:

- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig inntil batteriet er utladet, må du la verktøyet hvile i 15 minutter før du fortsetter med et nytt batteri.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bajonettsagblader
- Løvsagblader (kun for Modell JR102D)
- Ulike typer ekte batterier og ladere fra Makita.
- Verktøykoffert av plast

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

1-1. Painikkeet	4-1. Puukkosahanterä	6-4. Kiristä
1-2. Akku	4-2. Terän kiinnitysholkki	7-1. Sahanterä
2-1. Lukituksen vapautuskytkin	5-1. Terän kiinnitysholkki	7-2. Terän kiristin
2-2. Lukituksen vapautusvipu	5-2. Sahanterä	7-3. Puukkosahanterän aukko
2-3. Kytkevinvipu	6-1. Kuusioavain	7-4. Lehtisahanterän aukko
2-4. Liipaisinkytkin	6-2. Pultti	9-1. Kuusioavain
3-1. Lamppu	6-3. Löysää	9-2. Ulkkeet

TEKNISET TIEDOT

Malli		JR100D	JR102D
Iskunpituus		13 mm	
Iskua minuutissa (min ⁻¹)		0 - 3 300	
Maks. Leikkauskaasiteetit	Putki	50 mm	
	Puu	50 mm	
Kokonaispituus (akun kanssa)		355 mm	
Nettopaino		1,2 kg	1,1 kg
Nimellisjännite		DC 10,8 V	

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohteisesti.
- Paino akku mukaan lukien EPTA-Procedure 01/2003 mukaan

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun, muovin ja metallien sahaamiseen.

ENE020-1

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

ENG905-1

Malli JR100D

Äänenpainetaso (L_{pA}): 78 dB(A)

Epätarkkuus (K): 3 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Malli JR102D

Äänenpainetaso (L_{pA}): 77 dB(A)

Epätarkkuus (K): 3 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia

ENG900-1

Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määriteltä EN60745mukaan:

Malli JR100D

Työmenetelmä: levyjen sahaus

Tärinäpäästö ($a_{h,B}$): 9,5 m/s²

Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen

Tärinäpäästö ($a_{h,WB}$): 9,5 m/s²

Epävakaas (K) : 2,5 m/s²

Malli JR102D

Työmenetelmä: levyjen sahaus

Tärinäpäästö ($a_{h,B}$): 8,0 m/s²

Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen

Tärinäpäästö ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioitun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

Koskee vain Euroopan maita

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:

Akkukäyttöinen puukkosaha

Mallinro/Tyyppi: JR100D, JR102D

ovat sarjavalmistettuja ja

täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

3.3.2011



000230

Tomoyasu Kato

Johtaja

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

GEB048-2

AKKUKÄYTTÖISEN PUUKKOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

1. Kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkaustyökalu voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen kanssa, pidä kiinni työkalusta sen eristetyn tarttumispinnan kohdalta. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

2. Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työ tukevaan jalustaan. Työn pitäminen kädessä tai vasten vartaloa jättää sen epävakaaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
3. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
4. Vältä katkaisemasta nauloja. Tarkasta, onko työkalupäällessä nauloja, ja poista ne ennen käyttöä.
5. Älä leikkaa ylisuuria työkalupäleitä.
6. Tarkista ennen leikkaamista, että työkalupäleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan.
7. Pidä työkalua tiukasti.
8. Varmista, että terä ei kosketa työkalupälettä, ennen kuin painat kytkintä.
9. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
10. Älä jätä konetta käymään itsekseen. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
11. Sammuta laite ja odota, että terä pysähtyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkalupäleestä.
12. Älä kosketa terää tai työkalupälettä välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
13. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
14. Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua pölynaamariahengityssuojainta.
15. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamaääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

ENC007-7

AKKUA KOSKEVIA

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akkua.

3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkuneustettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneuste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä oikosulje akku.
 - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akku yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - (3) Älä altista akkua vedelle tai sateelle.
 Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
9. Älä käytä viallista akkua.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöiän pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan.
Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täyttä akkua.
Yliilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C.
Anna kuumen akkun jäähtyä ennen latausta.
4. Lataa akku kuuden kuukauden välein, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

TOIMINTOJEN KUVAUS

⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

Kuva1

- Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.
- Irrota akku vetämällä samalla, kun painat akun kummallakin sivulla olevaa painiketta.
- Asenna akku sovittamalla akun etuosa akkutilan aukkoon ja työntämällä akku paikalleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa, kun kiinnität akkua paikalleen. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Akun suojausjärjestelmä

Työkalu on varustettu akun suojausjärjestelmällä. Tämä järjestelmä pidentää akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti moottorin virran.

Työkalu voi pysähtyä automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:

- Ylikuormitus:
Työkalua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen paljon virtaa. Vapauta silloin työkalun liipaisinkytkin ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sen jälkeen työkalu uudelleen painamalla liipaisinkytkintä.
- Alhainen akun jännite:
Akun varaus ei riitä työkalun käyttämiseen. Jos painat liipaisinkytkintä, moottori alkaa toimia, mutta pysähtyy pian. Irrota silloin akku ja lataa se.

Ytkimen käyttäminen

Kuva2

⚠HUOMIO:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisin- tai vipukytkin toimii oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se vapautetaan.

Laitteessa on lukituksen vapautuspainike tai -vipu, joka estää liipaisin- tai vipukytkimen painamisen vahingossa. Käynnistä työkalu painamalla liipaisin- tai vipukytkintä.

- Jos kyseessä on vipukytkin, käynnistä työkalu painamalla ensin lukitusvipua ja sitten vipukytkintä.
- Jos kyseessä on liipaisinkytkin, käynnistä työkalu painamalla ensin lukituspainiketta ja sitten liipaisinkytkintä. Lukituksen vapautuspainike voidaan painaa sisään vasemmalta tai oikealta puolelta.

Mitä voimakkaammin liipaisin- tai vipukytkintä tai painetaan, sitä nopeammin terä pyörii. Sammuta työkalu vapauttamalla liipaisin- tai vipukytkin.

HUOMAUTUS:

Älä paina liipaisin- tai vipukytkintä voimakkaasti, ellei samalla paina lukituksen vapautusvipua. Kytkin voi rikkoutua.

Etulampun sytyttäminen

Kuva3

⚠HUOMIO:

- Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen. Lamppu syttyy, kun painat liipaisin- tai vipukytkintä. Lamppu palaa niin kauan kuin liipaisin- tai vipukytkin on painettuna.

KOKOONPANO

⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

Sahanterän asennus tai irrotus

⚠HUOMIO:

- Poista aina terään, terän kiinnikkeeseen ja/tai liukuohjaimen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Jos näin ei tehdä, terää ei ehkä voi kiristää tarpeeksi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Malli JR100D

Kuva4

Työnnä puukkosahanterä niin syväälle terän kiinnitysholkkiin, kuin se menee. Terän kiinnitysholkki lukitsee terän paikalleen, kun sitä käännetään. Varmista, että terä ei irtoa vetämällä.

⚠HUOMIO:

- Jos terää ei ole kiinnitetty kunnolla, se saattaa irrota yllättäen käytön aikana. Tämä voi olla hyvin vaarallista.

HUOMAUTUS:

- Mallin JR100D kanssa ei voi käyttää lehtisahanterää.

Kuva5

Irrota sahanterä kääntämällä terän kiinnitysholkki loppuun asti nuolen osoittamaan suuntaan. Sahanterä irtoaa ja terän kiinnitysholkki lukittuu auki-asentoon .

HUOMAUTUS:

- Jos irrotat sahanterän ilman, että kiertäisit terän kiinnitysholkkia täysin, holkki ei kiinnity. Tässä tapauksessa kierrä terän kiinnitysholkki loppuun asti, ja kiinnitä holkki auki-asentoon.

Malli JR102D

Kuva6

Kun haluat asentaa sahanterän, löysää pultti kuusioavaimella.

Kun asennat lehtisahanterän, löysää pulttia vain 3/4–1 kierrosta.

Jos pulttia löysätään liikaa, terän kiinnittäminen suoraan voi vaikeutua. Jos näin käy, kiristä pultti ilman terää ja löysää sitä sitten 3/4–1 kierrosta.

Kuva7

Kuva8

Voit käyttää tarpeen mukaan joko lehtisahanteriä (tyyppi B) tai puukkosahanteriä. Työnnä sahanterä terän kiinnitysholkkiin ja kiristä se paikalleen kuusioavaimella. Varmista, ettei sahanterä pääse irtomaan käytön aikana, vetämällä terää kevyesti.

Sahanterä irrotetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuusioavaimen varastointi

Kuva9

Kun et käytä kuusioavainta, säilytä sitä sille varatussa paikassa. Se kiinnittyy paikalleen kahdella ulokkeella kuvassa esitetyllä tavalla.

TYÖSKENTELY

Kuva10

⚠HUOMIO:

- Paina kenkä aina tiukasti työkalpaletta vasten toiminnan aikana. Jos kenkä on irti työkalpaletista käytön aikana, terä värisee voimakkaasti ja/tai väänntyilee, jolloin terä napsahtaa poikki aiheuttaen vaaratilanteen.
- Suojaa kätesi kuumilta lentäviltä lastuilta pitämällä käsiäsi aina, kun leikkaat metallia.
- Käytä aina sopivia, voimassaolevat kansalliset normit täyttäviä suojalaseja.
- Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuuöljyä), kun leikkaat metallia. Muuten seurauksena on terän ennenaikainen kuluminen.

Paina kenkä tiukasti työkalpaletta vasten. Älä anna työkalun pomppia. Anna sahanterän koskettaa kevyesti työkalpaletta. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten sahaamista suuremmalla nopeudella.

Kuva11

Kuva12

- Voit käyttää liipaisinkytkintä tai vipukytkintä tarpeen mukaan.

HUOMAUTUS:

- Jos työkalua käytetään jatkuvasti niin pitkään, että akku tyhjenee, anna työkalun seistä 15 minuuttia ennen kuin jatkat työskentelyä uudella akulla.

KUNNOSSAPITO

HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muu huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

LISÄVARUSTEET

HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Puukkosahanterät
- Lehtisahanterät (vain malli JR102D)
- Erilaisia alkuperäisiä Makita-akkuja ja latureita
- Muovinen kantolaukku

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Pogas	4-1. Ripzāģa asmens	6-4. Savilkts
1-2. Akumulators	4-2. Asmens spīlējuma uzrava	7-1. Zāģa asmens
2-1. Atbloķēšanas poga	5-1. Asmens spīlējuma uzrava	7-2. Asmens skava
2-2. Atbloķēšanas svira	5-2. Zāģa asmens	7-3. Atvere ripzāģa asmenim
2-3. Slēdzis	6-1. Sešstūra atslēga	7-4. Atvere finierzāģa asmenim
2-4. Slēdža mēlīte	6-2. Bultskrūve	9-1. Sešstūra atslēga
3-1. Lampa	6-3. Atskrūvēt	9-2. Izvirzījumi

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		JR100D	JR102D
Gājiena garums		13 mm	
Gājieni minūtē (min ⁻¹)		0 - 3 300	
Maks. griešanas jauda	Caurule	50 mm	
	Koksne	50 mm	
Kopējais garums (ar akumulatoru)		355 mm	
Neto svars		1,2 kg	1,1 kg
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 10,8 V	

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Specifikācijas un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Svārs ar akumulatora kasetni atbilstošs EPTA procedūrai 01/2003

ENE020-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts koka, plastmasas un dzelzs materiālu zāģēšanai.

ENG905-1

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Modelis JR100D

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 78 dB(A)

NeNOTEIKTĪBA (K): 3 dB (A)

Skaņas līmenis strādājot var pārsniegt 80 dB (A).

Modelis JR102D

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 77 dB(A)

NeNOTEIKTĪBA (K): 3 dB (A)

Skaņas līmenis strādājot var pārsniegt 80 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Modelis JR100D

Darba režīms: plātņu zāģēšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,B}$): 9,5 m/s²

NeNOTEIKTĪBA (K): 1,5 m/s²

Darba režīms: koka baļķu zāģēšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,WB}$): 9,5 m/s²

NeNOTEIKTĪBA (K): 2,5 m/s²

Modelis JR102D

Darba režīms: plātņu zāģēšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,B}$): 8,0 m/s²

NeNOTEIKTĪBA (K): 1,5 m/s²

Darba režīms: koka baļķu zāģēšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s²

NeNOTEIKTĪBA (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Tikai Eiropas valstīm

EK Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:

Bezvada zobenzāģis

Modeļa nr./ Veids: JR100D, JR102D

ir sērijas ražojums un

atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

3.3.2011



000230

Tomoyasu Kato

Direktors

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

GEB048-2

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI BEZVADU ZOBENZĀĢA LIETOŠANAI

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas darbarīks varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griešanas darbarīks saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas trieciena risku.

2. Izmantojot skavas, vai citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu pret stabilu platformu. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
3. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
4. Negrieziet naglas. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
5. Negrieziet pārāk lielu apstrādājamo materiālu.
6. Pirms griešanas pārbaudiet, vai starp apstrādājamo materiālu ir pietiekams attālums, lai asmens nepieskartos grīdai, darbagaldam u.c.
7. Turiet darbarīku stingri.
8. Pirms slēdža ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.
9. Netuviniet rokas kustīgajām daļām.
10. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
11. Pirms asmens izņemšanas no apstrādājamā materiāla vienmēr izslēdziet darbarīku un pagaidiet, kamēr asmens pilnībā apstājas.
12. Nepieskarieties asmenim vai apstrādājamam materiālam tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
13. Lieki nedarbiniet darbarīku bez slodzes.
14. Vienmēr izmantojiet materiālam un konkrētām gadījumiem piemērotu putekļu masku/respiratoru.
15. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

⚠BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

ENC007-7

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.

2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkaršējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griežieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Neskarieties pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
 - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.

Īssavienojums var radīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, var radīt apdegumus vai pat bojājumus.

6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 ° C (122 ° F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sitienam.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai.

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. Uzlādējiet akumulatora kasetni reizi sešos mēnešos, ja to neizmantojat ilgu laiku.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

Att.1

- Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.
- Lai izņemtu akumulatora kasetni, velciet to ārā no darbarīka, turot nospiešanas kasetnes abās malās esošās pogas.
- Lai uzstādītu akumulatora kasetni, turiet to tā, lai akumulatora kasetnes priekšējā daļa atbilst akumulatora nodalījuma atvēršanai un ieslīd savā vietā. Vienmēr bīdīet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un radīt jums vai apkārtējiem ievainojumu.
- Uzstādot akumulatora kasetni, nospiediet to ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Akumulatora aizsardzības sistēma

Darbarīks ir aprīkots ar akumulatora aizsardzības sistēmu. Šī sistēma automātiski izslēdz jaudas padevi motoram, lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku. Darbarīks automātiski pārstās darboties ekspluatācijas laikā, ja darbarīku un/vai akumulatoru pakļaus kādam no šiem apstākļiem.

- Pārslodze:

Darbarīku ekspluatācijas laikā lieto tādā veidā, ka tas saista pārmērīgu strāvu. Šādā gadījumā atļaidiet darbarīka slēdža mēlīti un pārtrauciet darbību, kas izraisīja darbarīka pārslodzi. Pēc tam vēlreiz nospiediet slēdža mēlīti, lai atsāktu.

- Zema akumulatora jauda:

Akumulatora atlikusī jauda ir pārāk zema, un darbarīks nedarbosies. Ja nospiedīsiet slēdža mēlīti, motors vēlreiz sāks darboties, taču drīz apstāsies. Šādā gadījumā akumulatoru noņemiet un veiciet tam uzlādi.

Slēdža darbība

Att.2

⚠UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža svira/mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas „OFF” (izslēgts) stāvoklī.

Lai nepieļautu slēdža sviras/mēlītes nejaušu pavilkšanu, darbarīks ir aprīkots ar atbloķēšanas sviru/pogu.

Lai iedarbinātu darbarīku, spiediet slēdža sviru vai mēlīti.

- Slēdža svirai vispirms pavelciet atbloķēšanas sviru un pēc tam nospiediet slēdža sviru, lai iedarbinātu darbarīku.
- Slēdža mēlītei vispirms nospiediet atbloķēšanas pogu un pēc tam nospiediet slēdža mēlīti, lai iedarbinātu darbarīku. Atbloķēšanas pogu var nospiegt gan no labās, gan kreisās puses.

Darbarīka ātrums pieaug, palielinoties spiedienam uz slēdža sviras/mēlītes. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža sviru/mēlīti.

PIEZĪME:

Nespiediet slēdža sviru/mēlīti ar spēku, nospiežot atbloķēšanas sviru/pogu. Tā var sabojāt slēdzi.

Priekšējās lampas ieslēgšana

Att.3

⚠UZMANĪBU:

- Neskatieties gaismā, neļaujiet tās avotam iespīdēt acīs.

Pavelciet slēdža sviru/mēlīti, lai ieslēgtu lampu. Kamēr slēdža svira/mēlīte ir nospiesta, lampa ir iedegta.

MONTĀŽA

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliedzieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Zāga asmens uzstādīšana vai noņemšana

⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr notīriet visas skaidas vai svešķermeņus, kas pielipuši asmenim, asmens spaiļei un/vai bīdnim. Ja tā nerīkosieties, asmens nebūs pietiekami cieši piestiprināts, izraisot nopietnu ievainojumu.

Modelim JR100D

Att.4

Ievietojiet ripzāga asmeni tā skavā līdz galam. Asmens spīlējuma uzmavai griežoties, zāga asmens tiek nofiksēts. Pārliedzieties, vai zāga asmeni nav iespējams izvilkt, pat ja darāt to ar spēku.

⚠UZMANĪBU:

- Ja neievietosiet zāga asmeni pietiekami dziļi, darba laikā tas var negaidīti izkrist. Tas var būt ļoti bīstami.

PIEZĪME:

- Ar JR100D nevar izmantot finierzāģi

Att.5

Lai izņemtu zāga asmeni, pagrieziet asmens spīlējuma uzmavu bultiņas virzienā līdz galam. Zāga asmens ir izņemts, un asmens spīlējuma uzmava ir nofiksēta atvienotā stāvoklī.

PIEZĪME:

- Ja izņemsiet asmeni, nepagriezot asmens spīlējuma uzmavu līdz galam, pēdējā var nebūt nofiksēta. Šajā gadījumā pagrieziet asmens spīlējuma uzmavu līdz galam, tad to atvienotā stāvoklī nofiksējiet.

Modelim JR102D

Att.6

Lai uzstādītu zāga asmeni, ar sešstūru atslēgu atskrūvējiet bultskrūvi.

Uzstādot finierzāģa asmeni, atskrūvējiet bultskrūvi tikai par trīs ceturtdaļām vienā pagriezienā no pilnībā pieskrūvēta stāvokļa.

Ja bultskrūvi atskrūvē par daudz, asmeni var būt grūti nostiprināt taisni. Šajā darbībā pilnībā pieskrūvējiet bultskrūvi, neievietojot asmeni un atskrūvējiet to par trīs ceturtdaļām vienā pagriezienā vēlreiz.

Att.7

Att.8

Atbilstīgi darbam var izmantot gan finierzāģa (B tipa), gan ripzāģa asmeni. Ievietojiet zāga asmeni tieši asmens spaiļē un pieskrūvējiet ar sešstūru atslēgu. Viegli pavelciet zāga asmeni, lai pārbaudītu, vai tas ekspluatācijas laikā nenokrītīs.

Lai noņemtu zāga asmeni, izpildiet iepriekš aprakstīto uzstādīšanas procedūru apgrieztā secībā.

Sešstūra atslēgas uzglabāšana

Att.9

Ja sešstūru atslēgu nelietojat, uzglabājiet to droši. Lai neļautu tai pazust, to piestiprina aiz diviem izvirkījumiem, kā parādīts attēlā.

EKSPLUATĀCIJA

Att.10

⚠UZMANĪBU:

- Darba laikā vienmēr piespiediet slieci cieši pie apstrādājamā materiāla. Ja ekspluatācijas laikā sliece netiks turēta pie apstrādājamā materiāla, radīsies spēcīga vibrācija un/vai izliekšanās, kā rezultātā asmens bīstami salūzīs.
- Zāģējot metālu, vienmēr valkājiet cimdus, lai pasargātu rokas no karstām, atlecošām skaidām.
- Obligāti valkājiet piemērotus acu aizsargus, kas atbilst pašreizējiem valsts standartiem.
- Zāģējot metālu, vienmēr lietojiet piemērotu dzesēšanas šķidrums (zāģēšanas eļļu). Ja tā nerīkosieties, asmens priekšlaicīgi nolietosies.

Piespiediet slieci cieši pie apstrādājamā materiāla. Nepieļaujiet, ka darbarīks atlec. Viegli pielieciet zāģa asmeni pie apstrādājamā materiāla. Vispirms ar mazāku ātrumu izzāģējiet sākotnējo rievu. Tad turpiniet zāģēt ar lielāku ātrumu.

Att.11

Att.12

- Atbilstīgi darbam iespējams izmantot slēdža sviru vai mēlīti.

PIEZĪME:

- Ja darbarīks tiek darbināts nepārtraukti, līdz akumulatora kasetne ir izlādējusies, pirms turpināt darbu ar jaunu akumulatoru, izslēdziet darbarīku uz 15 minūtēm.

APKOPE

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārlicinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.
- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Ripzāģa asmeņi
- Finierzāģa asmeņi (tikai modelim JR102D)
- Dažādi uzņēmuma Makita ražotie akumulatori un lādētāji
- Plastmasas pārnēsāšanas soma

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

1-1. Mygtukai	4-1. Siaurapjūklis ašmenys	6-4. Priveržkite
1-2. Akumulatorius	4-2. Disko veržtuvo mova	7-1. Pjovimo diskas
2-1. Atlaisvinimo mygtukas	5-1. Disko veržtuvo mova	7-2. Disko veržtuvas
2-2. Atlaisvinimo svirtelė	5-2. Pjovimo diskas	7-3. Anga siaurapjūklio ašmenims
2-3. Jungiklio svirtis	6-1. Šešiabriaunis veržliaraktis	7-4. Anga metalo pjūklelio ašmenims
2-4. Jungiklio spraktukas	6-2. Varžtas	9-1. Šešiabriaunis veržliaraktis
3-1. Lempa	6-3. Atleisti	9-2. Iškyšos

SPECIFIKACIJOS

Modelis		JR100D	JR102D
Pjūvio ilgis		13 mm	
Pjovimo judesiai per minutę (min^{-1})		0 - 3 300	
Didž. Pjovimo matmetys	Vamzdis	50 mm	
	Medis	50 mm	
Bendras ilgis (su akumulatoriumi)		355 mm	
Neto svoris		1,2 kg	1,1 kg
nominali įtampa		Nuol. sr. 10,8 V	

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be išpėjimo.
- Specifikacijos ir akumuliatorių kasėtės įvairiose šalyse gali skirtis.
- Svoris su akumuliatoriaus kasete pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos metodiką „EPTA-Procedure 01/2003“

ENE020-1

Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai, plastmasei ir geležiuji pjauti.

ENG905-1

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Modelis JR100D

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 78 dB(A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis dirbant gali viršyti 80 dB(A).

Modelis JR102D

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 77 dB(A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis dirbant gali viršyti 80 dB(A).

Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Modelis JR100D

Darbo režimas: lentų pjovimas

Vibracijos skleidimas ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2

Paklaida (K): 1,5 m/s^2

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas

Vibracijos skleidimas ($a_{h,WB}$): 9,5 m/s^2

Paklaida (K): 2,5 m/s^2

Modelis JR102D

Darbo režimas: lentų pjovimas

Vibracijos skleidimas ($a_{h,B}$): 8,0 m/s^2

Paklaida (K): 1,5 m/s^2

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas

Vibracijos skleidimas ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s^2

Paklaida (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

SPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis

yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

ENH101-15

Tik Europos šalis

ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Belaidis atbulinis pjūklas

Modelio Nr./ tipas: JR100D, JR102D

priklauso serijinei gamybai ir

atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliotasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Anglija)

3.3.2011



Tomoyasu Kato

Direktorius

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

000230

GEA010-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

GEB048-2

ĮSPĖJIMAI DĖL AKUMULIATORINIO SIAURAPJŪKLIO SAUGOS

1. Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti

operatorių.

2. **Žnyplėmis ar kitu praktišku būdu įtvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį rankomis arba prispaudus prie kūno, jis yra nestabilus, todėl galite prarasti jo kontrolę.
3. **Būtinai naudokite apsauginius akinius.** Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.
4. **Nepjunkite vinių. Prieš dirbdami apžiūrėkite, ar ruošinyje nėra vinių, ir jas išimkite.**
5. **Nepjunkite didelių matmenų ruošinio.**
6. **Prieš įjudami patikrinkite, ar tarpas po ruošiniu yra pakankamas, kad asmenys neįpjautų grindų, darbatalio ir pan.**
7. **Tvirtai laikykite įrankį.**
8. **Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neličia ruošinio.**
9. **Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.**
10. **Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.**
11. **Prieš išimdami geležtę iš ruošinio, būtinai išjunkite ir palaukite, kol ji visiškai sustos.**
12. **Nelieskite geležtės arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.**
13. **Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.**
14. **Atsižvelgdami į apdirbamą medžiagą ir darbo pobūdį, būtinai užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių / respiratorių.**
15. **Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykitės medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.**

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠️ ĮSPĖJIMAS:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

ENC007-7

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

AKUMULIATORIAUS KASETEI

1. Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio

- gaminio.
2. Neardykite akumulatoriaus kasetės.
 3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia prkaitimo, nudegimų ar net sprogimo pavojų.
 4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
 5. Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasetės:
 - (1) kontaktų nelieskite jokiomis elektra laidžiomis medžiagomis;
 - (2) venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir t. t.;
 - (3) Saugokite akumulatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.
- Trumpasis jungimas akumulatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumulatoriaus gedimą.
6. nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F);
 7. nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
 8. Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.
 9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau

1. Kraukite akumulatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant.
Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasetės.
Per didelis įkrovimas trumpina akumulatoriaus eksploatacijos laiką.
3. Kraukite akumulatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumulatoriaus kasetei.
4. Įkraukite akumulatoriaus kasetę kas šešis mėnesius, kai jos ilgai nenaudojate.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Akumulatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

Pav.1

- Prieš įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.
- Jei norite išimti akumulatoriaus kasetę, išimkite ją iš įrankio, kai spaudžiate mygtukus abiejose kasetės pusėse.
- Jei norite įdėti akumulatoriaus kasetę, laikykite ją taip, kad akumulatoriaus kasetės priekinė dalis atitiktų angos akumulatoriui įdėti dalį, ir įstumkite ją į skirtą vietą. Visuomet įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.
- Nenaudokite jėgos, įdėdami akumulatoriaus kasetę. Jei kasetė sunkiai lenda, ji neteislingai kišama.

Akumulatoriaus apsaugos sistema

Įrankyje įrengta akumulatoriaus apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia variklio maitinimą, kad pailgėtų akumulatoriaus naudojimo laikas.

Įrankis automatiškai išsijungia darbo metu, esant vienai iš šių įrankio ir (arba) akumulatoriaus darbo sąlygų:

- Perkrautas:
Įrankis naudojamas taip, kad neįprastai padidėja elektros srovė. Tokiu atveju atleiskite įrankio gaiduką ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Po to vėl paspauskite gaiduką, kad vėl įjungtumėte įrankį.
- Žema akumulatoriaus įtampa:
Likusi akumulatoriaus energija per maža ir įrankis negali veikti. Patraukus svirtinį jungiklį, variklis pradeda veikti, bet netrukus vėl išsijungia. Tokiu atveju ištraukite ir įkraukite akumuliatorių.

Jungiklio veikimas

Pav.2

⚠DĖMESIO:

- Prieš įdėdami akumulatoriaus kasetę į įrankį, visuomet patikrinkite, ar svirtinis jungiklis/gaidukas gerai veikia, o atleistas grįžta į išjungimo padėtį „OFF“.

Kad svirtinis jungiklis/gaidukas nebūtų atsitiktinai nuspaustas, yra atlaisvinimo svirtelė/mygtukas.

Norėdami paleisti įrankį, paspauskite svirtinį jungiklį arba gaiduką.

- Jeigu įrengtas svirtinis jungiklis, norėdami įjungti įrankį, patraukite atlaisvinimo svirtelę, po to patraukite svirtinį jungiklį.

- Jeigu įrengtas gaidukas, norėdami įjungti įrankį, nuspauskite atlaisvinimo mygtuką, po to patraukite gaiduką. Atlaisvinimo mygtuką galima nuspausti iš kairės arba dešinės pusės.

Įrankio greitis didėja stipriau spaudžiant svirtinį jungiklį/gaiduką. Norėdami sustabdyti, atleiskite svirtinį jungiklį/gaiduką.

PASTABA:

Negalima stipriai spausti svirtinio jungiklio/gaiduko, nenuspaudus atlaisvinimo svirtelės/mygtuko. Galite sugadinti jungiklį.

Priekinės lemputės uždegimas

Pav.3

⚠DĖMESIO:

- Nežiūrėkite tiesiai į šviesą arba šviesos šaltinį. Paspauskite svirtinį jungiklį/gaiduką lemputei uždegti. Lemputė degs tol, kol bus nuspaustas svirtinis jungiklis/gaidukas.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš darydami ką nors įrankiui visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Pjūklo ašmenų sumontavimas arba nuėmimas

⚠DĖMESIO:

- Visuomet nuvalykite visas pjūklo ašmenų, pjūklo veržtuvo ir/arba šliaužiklio prilipusias drožles arba medžiagos gabalėlius. Jeigu nevalysite, pjūklas gali atsilaisvinti ir sužeisti jus.

Modeliui JR100D

Pav.4

Iki galo įkiškite siaurapjūklio ašmenis į ašmenų veržtuvą. Pjūklo veržtuvo mova sukasi ir pjūklo ašmenys užfiksuoti. Patikrinkite, ar traukiant ašmenų negalima ištraukti.

⚠DĖMESIO:

- Jeifu pjūklo ašmenis įkišite nepakankamai giliai, pjaunant ašmenys gali netikėtai išsitraukti. Tai itin pavojinga.

PASTABA:

- Modelyje JR100D metalo pjūklelio ašmenų naudoti negalima.

Pav.5

Norėdami ištraukti pjūklo ašmenis, iki galo pasukite pjūklo veržtuvo movą rodyklės kryptimi. Pjūklo ašmenys ištraukti, o pjūklo veržtuvo mova užfiksuota atlaisvintoje padėtyje.

PASTABA:

- Jeigu bandysite ištraukti pjūklo ašmenis iki galo nepadarydami pjūklo veržtuvo movos, mova nebus užfiksuota. Tokiu atveju, iki galo pasukite pjūklo veržtuvo movą, tada užfiksuokite ją atlaisvintoje

padėtyje.

Modeliui JR102D

Pav.6

Norėdami įtaisyti pjovimo ašmenis, atsukite varžtą šešiakampi veržliarakčiu.

Montuodami siaurapjūklio pjūklelį, atsukite varžtą tik tris ketvirčius vieno pasukimo, skaičiuojant nuo visiškai užveržimo padėties.

Jeigu varžtą atsuksite per daug, gali būti sunku tiesiai įtvirtinti pjūklelį. Tokiu atveju visiškai užveržkite varžtą neįdėdami pjūklelio, po to vėl jį atsukite tris ketvirčius vieno pasukimo.

Pav.7

Pav.8

Galite naudoti ir metalo pjūklelių ašmenis (B tipo), ir siaurapjūklių ašmenis, priklausomai nuo atliekamo darbo. Įkiškite pjovimo ašmenis tiesiai į ašmenų veržtuvą ir tvirtai užveržkite šešiakampi veržliarakčiu. Šiek tiek patraukite už pjovimo ašmenų, patikrindami, ar pjovimo ašmenys darbo metu neiškris. Norėdami nuimti pjovimo ašmenis, atlikite įdėjimo veiksmus atvirkščia eilės tvarka.

Šešiabriaunio veržliarakčio laikymas

Pav.9

Nenaudojamą šešiakampį veržliarakčį įtaisykite jam skirtoje vietoje. Jis fiksuojamas dviem iškyšomis kaip pavaizduota paveikslėlyje, kad nebūtų pamestas.

NAUDOJIMAS

Pav.10

⚠DĖMESIO:

- Pjaudami visada tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie ruošinio. Atraminė plokštė visada turi būti tvirtai prispausta prie pjovinio - jeigu tarp jų bus tarpas, pjaunant atsiras didelė vibracija ir (arba) sąsūka, dėl to ašmenys gali įstrigti, o tai pavojinga.
- Pjaudami metalą, visada dėvėkite pirštines, apsaugančias nuo lekiančių karštų drožlių.
- Visada būtinai dėvėkite tinkamas akių apsaugas, atitinkančias esamus nacionalinius standartus.
- Pjaudami metalą, visada naudokite tinkamą aušinimo priemonę (pjovimo alyvą). Jeigu jos nenaudosite, ašmenys gali per anksti nusidėvėti.

Tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie ruošinio. Laikykite tvirtai, kad įrankis nešokinėtų. Lengvai pjovimo ašmenimis palieskite ruošinį. Pirmiausia, padarykite bandomąjį įpjovimą, naudodami mažesnę greitį. Po to padidinkite greitį ir tęskite pjovimą.

Pav.11

Pav.12

- Galite naudoti svirtinį jungiklį arba gaiduką, priklausomai nuo atliekamo darbo.

PASTABA:

- Jei įrankis naudojamas tol, kol akumulatoriaus kasetė išsikrauna, leiskite įrankiui pailsėti 15 minučių prieš tęsdami su kitu akumulatoriumi.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Visuomet įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Atbulinių pjūklų ašmenys
- Metalų pjūklėlių ašmenys (tik modeliui JR102D)
- Įvairių tipų Makita originalūs akumulatoriai ir krovikliai
- Plastikinis dėklas

PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

1-1. Nupud	4-1. Lõikesaetera	6-4. Pinguta
1-2. Aku	4-2. Teraklambri hülss	7-1. Saetera
2-1. Lahtilukustuse nupp	5-1. Teraklambri hülss	7-2. Saelehe rakis
2-2. Lahtilukustuse hoob	5-2. Saetera	7-3. Ava lõikesaetera jaoks
2-3. Lülitil päästik	6-1. Kuuskantvõti	7-4. Ava tikksaetera jaoks
2-4. Lülitil päästik	6-2. Polt	9-1. Kuuskantvõti
3-1. Lamp	6-3. Keerake lahti	9-2. Eendid

TEHNILISED ANDMED

Mudel	JR100D	JR102D
Käigu pikkus	13 mm	
Käiku minutis (min^{-1})	0 - 3 300	
Max lõikeulatus	Toru	50 mm
	Puit	50 mm
Üldpikkus (koos akuga)	355 mm	
Netomass	1,2 kg	1,1 kg
Nimipinge	Alalisvool 10,8 V	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Spetsifikatsioonid ja aku korpus võivad riigiti erineda.
- Kaal koos aku korpusega vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

ENE020-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidu, plastiku ja rauasulamite lõikamiseks.

ENG905-1

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Mudel JR100D

Helirõhu tase (L_{pA}): 78 dB(A)

Määramatus (K): 3 dB(A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

Mudel JR102D

Helirõhu tase (L_{pA}): 77 dB(A)

Määramatus (K): 3 dB(A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Mudel JR100D

Töörežiim: laudade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,B}$): 9,5 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

Töörežiim: puittalade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,WB}$): 9,5 m/s^2

Määramatus (K): 2,5 m/s^2

Mudel JR102D

Töörežiim: laudade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,B}$): 8,0 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

Töörežiim: puittalade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Ainult Euroopa riigid**EÜ vastavusdeklaratsioon**

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

masina tähistus:

Juhtmeta lõikesaag

model nr./tüüp: JR100D, JR102D

on seeriatoodang ja

vastavad alljärgnevale Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

ning on toodetud vastavalt alljärgnevale standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

3.3.2011



000230

Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutusohiatused

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutusohiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

GEB048-2

JUHTMETA RAAMSAE OHTUSJUHISED

- Hoidke elektritööriistu isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmetega. Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.
- Kasutage klambreid või muid otstarbekohaseid vahendeid töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele. Töödeldava detaili hoidmine käte abil või

vastu oma keha jätab selle ebakindlasse asendisse ja võib põhjustada kontrolli kaotamise.

- Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriid EI OLE kaitseprillid.
- Vältige naeltesse sisselõikamist. Kontrollige, kas töödeldavas detailis on naelu ja eemaldage need enne tööoperatsiooni teostamist.
- Ärge lõigake ülemöödulist detaili.
- Enne lõikamist kontrollige sobiva eraldamisvahemiku olemasolu töödeldava detaili ja toetuspinna vahel nii, et lõiketera ei tabaks pörandat, tööpinki jne.
- Hoidke tööriista kindlalt käes.
- Veenduge, et lihvketas ei puutuks enne tööriista sisselülitamist vastu töödeldavat detaili.
- Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.
- Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist siis, kui hoiate seda käes.
- Enne lõiketera eemaldamist töödeldavast detailist lülitage tööriist alati vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on lõplikult seiskunud.
- Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.
- Ärge käitage tööriista tarbetult koormamata olekus.
- Kasutage alati õiget tolumumaski/respiraatorit, mis vastab materjalile ja rakendusele, millega töötate.
- Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusosalast teavet.

HOIDKE JUHEND ALLES.

⚠ HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

ENC007-7

TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

AKUKASSETI KOHTA

- Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
- Ärge akukassetti lahti monteerige.

3. Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine kohe. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassettis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakasti koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

6. Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassett võib tules plahvatada.
8. Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.

HOIDKE JUHEND ALLES.

Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab.
Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
2. Ärge kunagi laadige täislaetud akukassetti. Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuumal akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
4. Kui Te akukassetti pikemat aega ei kasuta, laadige seda iga kuue kuu järel.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

Joon.1

- Lülitage tööriist alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja.
- Akukasseti äravõtmiseks eemaldage see tööriistast vajutusega kasseti mõlemal küljel paiknevatele nuppudele.
- Paigaldamiseks hoidke akukassetti nii, et selle esikülg sobiks aku paigaldusavasse ning libistage akukassett kohale. Paigaldage kassett nii kaugele, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Vastasel korral võib kassett juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning vigastada Teid või läheduses viibivaid isikuid.
- Ärge kasutage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

Aku kaitsesüsteem

Tööriist on varustatud aku kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab mootori automaatselt välja, et pikendada aku eluiga.

Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista ja/või aku kohta kehtivad järgmised tingimused.

- Ülekoormus.
Tööriista kasutatakse viisil, mis põhjustab toitevoolu tugevuse tõusu lubatust kõrgemale. Sellisel juhul vabastage tööriista päästiklüüti ja lõpetage töö, mis põhjustas tööriista ülekoormuse. Seejärel tõmmake taaskäivitamiseks uuesti päästiklüüti.
- Madal akupinge.
Aku jääkmahtuvus on liiga väike ja tööriist ei hakka tööle. Kui tõmbate päästiklüüti, mootor käivitub uuesti, kuid seiskub peagi. Sellisel juhul eemaldage aku ja laadige seda.

Lüliti funktsioneerimine

Joon.2

⚠HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas hooblüüti/päästiklüüti funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Selleks, et hooblüüti/päästiklüüti poleks võimalik juhuslikult tõmmata, on tööriistal lahtilukustushoob/lahtilukustusnupp.

Tööriista töölelülitamiseks tõmmake kas hooblüüti või päästiklüüti.

- Hooblüüti puhul tõmmake lahtilukustushooba ja seejärel tõmmake hooblüüti, et käivitada tööriista.

- Päästiklüliti puhul vajutage lahtilukustusnuppu ja seejärel tõmmake päästiklüliti, et käivitada tööriista. Lahtilukustusnuppu võib vajutada nii paremale kui ka vasakule poolele.

Tööriista kiirus kasvab, kui suurendate survet hooblülitile/päästiklülitile. Seiskamiseks vabastage hooblülit/päästiklülit.

TÄHELEPANU:

Ärge tõmmake hooblülit/päästiklülitit jõuga ilma lahtilukustushooba/lahtilukustusnuppu vajutamata. Vastasel juhul võib lüliti puruneda.

Eemise lambi süütamine

Joon.3

△HOIATUS:

- Ärge vaadake otse valgusesse ega valgusallikat. Tõmmake hooblülit/päästiklülit, et lamp süttiks. Lamp põleb seni, kuni tõmmatakse hooblülit/päästiklülit.

KOKKUPANEK

△HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igasuguseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Saetera paigaldamine või eemaldamine

△HOIATUS:

- Puhastage tera, teraklamber ja/või liugur alati selle külge jäänud laastudest või lahtistest osakestest. Vastasel korral võib tera pingutus olla ebapiisav ja põhjustada tõsise vigastuse.

Mudeli JR100D puhul

Joon.4

Sisestage lõikesaetera võimalikult sügavale teraklambrisse. Teraklambril hülss pöörleb ja saetera kinnitub kohale. Veenduge, et saetera ei saa eemaldada, isegi kui proovite seda välja tõmmata.

△HOIATUS:

- Kui te ei pane saetera piisavalt sügavale, võib see töö käigus ootamatult välja tulla. See võib olla äärmiselt ohtlik.

MÄRKUS:

- Tikksaetera ei saa kasutada mudeliga JR100D.

Joon.5

Saetera eemaldamiseks pöörake teraklambril hülss noole suunas lõpuni. Saetera tuleb lahti ja teraklambril hülss fikseerub avatud asendisse.

MÄRKUS:

- Kui eemaldate saetera teraklambril hülssi lõpuni pööramata, võib juhtuda, et hülss ei fikseeru. Sellisel juhul pöörake teraklambril hülss lõpuni, seejärel fikseerige hülss avatud asendisse.

Mudeli JR102D puhul

Joon.6

Saetera paigaldamiseks lõdvendage polti kuuskantvõtmega.

Tikksae lehe paigaldamisel keerake polt täielikult pingutatud asendist kolme neljandiku kuni ühe pöörde võrra lahti.

Kui polt liiga lahti keerata, on raskem lehte otseasendis kinnitada. Sellisel juhul keerake polt ilma saelehte sisestamata lõpuni kinni ning keerake see siis uuesti kolme neljandiku kuni ühe pöörde võrra lahti.

Joon.7

Joon.8

Te saate kasutada nii tikksaeterasid (B-tüüp) kui lõikesaeterasid vastavalt teostatavale tööle. Sisestage saetera otse teraklambrisse ja pingutage seda kuuskantvõtmega. Tõmmake kergelt saetera veendumaks, et see töötamise ajal küljest ära ei kuku. Saetera eemaldamiseks järgige paigaldamise protseduuri vastupidises järjekorras.

Kuuskantvõtme hoiulepanek

Joon.9

Kui kuuskantvõtit ei kasutata, pange see hoidikusse. Kuuskantvõti kinnitatakse kahe eendiga, et vältida selle kaotsiminekut.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Joon.10

△HOIATUS:

- Suruge tald töö käigus alati kindlalt töödeldava detaili vastu. Kui talda hoitakse töö käigus töödeldavast detailist eemal, tekib tugev vibratsioon ja/või väändumine, mille tõttu võib tera ohtlikult puruneda.
- Metallil lõikamisel kandke alati kindaid, et kaitsta käsi õhkupaiskuvate kuumade laastude eest.
- Kandke kindlasti alati sobivaid kaitseprille, mis vastavad kehtivatele riiklikele standarditele.
- Kasutage metallil lõikamisel alati sobivat jahutusainet (metallitõttusõli). Vastasel korral on tagajärjeks tera enneaegne kulumine.

Suruge tald kindlalt töödeldava detaili vastu. Ärge laske tööriistal hüpata. Pange saetera kergelt vastu töödeldavat detaili. Kõigepealt tehke madalamal kiirusel eelsoon. Seejärel jätkake lõikamist suuremal kiirusel.

Joon.11

Joon.12

- Te saate kasutada hooblülitit või päästiklülitit vastavalt teostatavale tööle.

MÄRKUS:

- Kui tööriistaga töötatakse järjest seni, kuni akukassett on tühi, laske tööriistal enne uue akuga töö jätkamist 15 minutit seista.

HOOLDUS

HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lõikesaeterad
- Tikksaeterad (ainult mudelile JR102D)
- Mitut tüüpi Makita originaalakud ja laadijad
- Plastist kandekohver

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Кнопки	4-2. Муфта зажима полотна	7-2. Зажим лезвия
1-2. Аккумулятор	5-1. Муфта зажима полотна	7-3. Отверстие для полотна для сабельных пил
2-1. Кнопка разблокирования	5-2. Пильное лезвие	7-4. Отверстие для полотна лобзика
2-2. Рычаг разблокирования	6-1. Шестигранный ключ	9-1. Шестигранный ключ
2-3. Рычаг переключателя	6-2. Болт	9-2. Выступы
2-4. Курковый выключатель	6-3. Ослабить	
3-1. Лампа	6-4. Затянуть	
4-1. Полотно для сабельных пил	7-1. Пильное лезвие	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR100D	JR102D
Длина хода		13 мм	
Ходов в минуту (мин ⁻¹)		0 - 3 300	
Макс. Режущие возможности	Труба	50 мм	
	Дерево	50 мм	
Общая длина (с аккумулятором)		355 мм	
Вес нетто		1,2 кг	1,1 кг
Номинальное напряжение		10,8 В пост. Тока	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE020-1

ENG900-1

Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для распиливания древесины, резки пластика и черного металла.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель JR100D

Уровень звукового давления (L_{pA}): 78 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Модель JR102D

Уровень звукового давления (L_{pA}): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель JR100D

Рабочий режим: распиливание досок
Распространение вибрации ($a_{h,B}$): 9,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок
Распространение вибрации ($a_{h,WB}$): 9,5 м/с²
Погрешность (K): 2,5 м/с²

Модель JR102D

Рабочий режим: распиливание досок
Распространение вибрации ($a_{h,B}$): 8,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок
Распространение вибрации ($a_{h,WB}$): 7,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-15

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Аккумуляторная сабельная пила

Модель/Тип: JR100D, JR102D

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:

2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

3.3.2011



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению

электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB048-2

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНОЙ ПИЛЫ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие возможности инструмента.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полотно не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.
9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите

- остановки движения биты.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
 13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
 14. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
 15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-7

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.

5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- Для снятия блока аккумуляторов, выньте его из инструмента, нажимая на кнопки с обеих сторон блока.
- Чтобы вставить аккумуляторный блок, совместите переднюю часть аккумулятора с отверстием гнезда, и вставьте на место. Всегда устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не применяйте силу при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока. В этом случае отпустите курковый переключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска.
- Низкое напряжение аккумуляторной батареи:
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. При нажатии куркового переключателя электродвигатель включается и сразу отключается. В этом случае снимите и зарядите аккумулятор.

Действие переключения

Рис.2

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его рычаг/курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпуске.

Для предотвращения случайного нажатия рычаг/курковый выключатель оборудован блокирующим рычагом/кнопкой.

Для включения инструмента достаточно просто нажать на рычаг или курковый выключатель.

- При использовании рычага для включения инструмента нажмите рычаг разблокировки, а затем рычаг включения.
- При использовании куркового выключателя для включения инструмента нажмите кнопку разблокировки, а затем курковый выключатель. Кнопку разблокировки можно нажимать как с левой, так и с правой стороны.

Для увеличения числа оборотов нажмите рычаг/курковый выключатель сильнее. Для выключения инструмента отпустите рычаг/курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Не давите сильно на рычаг/курковый выключатель, не нажав рычаг/кнопку разблокировки. Это может привести к поломке выключателя.

Включение передней лампы

Рис.3

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Нажмите на рычаг/курковый выключатель для включения лампы. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат рычаг/курковый выключатель.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие ножовочного полотна

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной натяжке полотна и серьезной травме.

Для модели JR100D

Рис.4

Вставьте полотно для сабельных пил в зажим полотна до упора. Втулка зажима полотна повернется и полотно зафиксируется. Убедитесь, что полотно не может быть извлечено из зажима, даже если вы потянете за него.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Примечание:

- С JR100D нельзя использовать полотно лобзика.

Рис.5

Чтобы снять ножовочное полотно, поверните муфту держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а муфта держателя полотна фиксируется в разомкнутом положении.

Примечание:

- Если вы вытащили пыльное полотно, не повернув зажимную соединительную муфту до упора, это значит, что муфта не зафиксирована. В этом случае снова поверните зажимную соединительную муфту до упора и убедитесь, что она зафиксировалась в открытом положении.

Для модели JR102D

Рис.6

Для установки полотна пилы ослабьте болт шестигранным ключом.

При установке полотна лобзика ослабьте болт на три четверти/один оборот от полностью затянутого положения.

Если ослабить болт слишком сильно, могут возникнуть сложности с закреплением полотна в прямом положении. В этом случае полностью затяните болт, не устанавливая полотно, затем снова ослабьте на три четверти/один оборот.

Рис.7

Рис.8

В зависимости от типа работ можно использовать полотно лобзика (тип В) или полотно для сабельных пил. Вставьте полотно пилы в зажим и затяните шестигранным ключом. Слегка потяните за полотно, чтобы убедиться, что оно не выпадет во время работы.

Для снятия полотна пилы повторите процедуру установки в обратном порядке.

Хранение шестигранного ключа

Рис.9

Если шестигранный ключ не используется, храните его в соответствии с инструкциями. Чтобы он не потерялся, ключ фиксируется за два выступа как показано на рисунке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рис.10

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При работе всегда крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если при работе держать башмак на расстоянии от обрабатываемой детали, это может привести к сильной вибрации и/или скручиванию, при этом полотно будет опасно захватываться.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

Хорошо прижимайте башмак к распиливаемой детали. Не допускайте отскока инструмента. В начале резки не прижимайте сильно полотно пилы к детали. Сначала сделайте пробный разрез с небольшой скоростью. Затем увеличьте число оборотов и продолжите распиливание.

Рис.11

Рис.12

- В зависимости от типа работ можно использовать рычаг или курковый выключатель.

Примечание:

- Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ обслуживания, ремонт, любое другое

техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Полотна лобзика (только для модели JR102D)
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Пластмассовый чемодан для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885069A988

www.makita.com